Nomer 7 Salasa 14 Augustus 1928 (27 Sapar 1347) Taoen ka 5

Pembantoe sareng agen:
Priangan koelon: Bestuur Pasoendan Bogor.
di Tjiandjoer Bestuur Pasoendan Tjiandjoer.
Priangan tengah H. B. Pasoendan Bandoeng

SIPATAHOENAN

Serat Kabar Minggoean dikaloearkeun koe Tjabang Pasoendan Tasikmalaja.

Ditjitak di Drukkerij Soekapoera Tasikmalaja.

Pembantoe sareng agen:
Priangan wetan Bestuur Pasoendan Tjiamis.
Djawa wetan Bestuur Tjabang Pasoendan Soerabaja.

Redaktoer:
SOETISNA SENDJAJA PATAH
Redaktoer di Batawi
SOERIADIRADJA.

KARANGAN adresna ka REDACTIE Heerenstraat 31.
POSTWISSEL sareng serat noe sanes deui ka ADMINISTRATIE Tjimoeloeweg No. 12 Tasikmalaja.

LANGGANAN. 3 sasih . . . . f 1,50 Dibajar tipajoen. Salambar 15 sen.

Pangaos ADVERTENTIE:
Sakali moeat sadjadjar sakolom 30 sen paling saeutik 10 djadjar sakolom.
Dibajar ti pajoen.
Langganan langkoeng mirah.

Lamoenna Ir. Cramer.

Toean Ir. Cramer teh geus katjida pisan mojanna, nepikeun di satroek tanah Indonesia soemawonna di Holland mah, ka andjeunna teh moal aja noe bireuk. Hidji djago S. D. A. P. noe geus kontjara sagoeroabjang tanah oerang.

Noeroetkeun Het Volk andjeunna geus njieun hidji lezing lamoen di nagri. Pondokna maksoed eta biantara kieu kira kirana:

Lamoen seug oerang, S. D. A. P., kagiliran marentah Indonesia, geus moal ngengkekeun, moal ngisoekkeun, tangtoe kamerdikaanana sok oro bae dibikeun, asal waktoena djeung djalanna mikeun tea, anoe sok matak djadi tjarita, geus kapikir koe sarerea.

Eta tjenah, oerang salawasna perloe make hasil Indonesia tina taneuh djeung djero taneuh kajaning: minjak, karet, areng dj.s.t. atoeh gampang, make bae perdjangdjian, jen oerang tina perkara eta oelah diharoe-biroe, rek miloe hiroep. Oelah tjara kasaoeran toean Wijnkoop (communist), koedoe dipasrahkeun saporatina. Atoeh tangtoe matak djadi kasoesahan ka oerangna, moen kitoe mah.

Geus djadi katjapangan djaman ajeuna, madjarkeun teh oerang priboemi teu atjan dianggap bisa marentah sorangan, nog niet rijp. Tjeuk pikir koering oge memang kitoe, lamoen koedoe djol sampoerna mah. Tapi pangkitoena teh, lamoen koe oerang dipikir noe bener, memang salahna paparentahan oerang. Geura lamoen seug pangadjaran diomean sing sampoerna, sing nepikeun ka tjara kakoelonkeun, tangtoe bisana.

Koering mah, kasaoeranana teh, sok inget ka tanah Djepang, ari samemeh bisa ngelehkeun nagara Eroes mah, sarerea pada njeboet achterlijk nog niet rijp, tapi ari geus katjiri tanagana mah, sarerea pada moedji nepi ka asoep kana kolem groote mogenheden[1]).

Lamoen seug ti ajeuna ditoengtoet saenja enjana sakoer leidende betrekkingen sina ditjekel koe oerang priboemi tangtoe zelfbestuur tereh laksanana.

Ari mikahajang hajang samasakali leupas pisan ti Nagri mah, tangtoe moal matak oentoeng ka ditoe ka dieu, ngaroegikeun noe aja.

Saajeuna loba oerang priboemi anoe teu rempoeg kana toedjoean oerang, tapi awal ahir tangtoe karasaeun jen djalan ieu noe panghade hadena.

Kana ieu biantara pikeun oerang mah teu koedoe nambahan deui, beunang diseboetkeun tjoekoep, sarta ngahaminan. Memang enja keur koering oge kitoe, tanapan kitoe noe hajang geura kapimilik teh. Tjenah . . . . . engke di ahir geus katembong bisana, beledjagna, da meureun aja deui pitjaritaeunana.

Dina perkara rijp henteuna, memang koe sakabeh oerang priboemi oge, lain karasa ajeuna ajeuna bae, tapi ti bareto boga kajakinan, jen pangkieu teh estoe samata mata diganggajong koe noe boga kawasa bae, om tijd te winnen, bari sakalian neangan akal noe leuwih lemes ti ajeuna, pikeun kaperloean saawakna saawakna.

Sidik pisan, ti bareto oge koering sok ngetjeh, moepoedjoebkeun onderwijs pikeun oerang priboemi tjara merloekeun keur kaperloeanana, saroea bae djeung boenoeh diri.

Memang koering oge ngabenerkeun kanoe boga pikir kitoe teh, tapi hal eta bisa didjaga koe djalan sosobatan tea, henteu misahkeun maneh.

Awal ahir, tangtoe kabajang oerang priboemi tina perkara onderwijs kapaksa koedoe ditjoemponanana, lantaran kadjoeroeng koe waktoe saperkara, kadoeana kasedekkeun koe geus padet, ibarat wadah leutik dieusian barang loba, tangtoe moedalna.

Saajeuna dina enggon enggon maparinkeunana medezeggingsschap estoe diidik, ditaker, disipat ngadjaga bisi djeung inggis, nepikeun ka tjeuk anoe ahli Staathuishoudkunde mah, ngan[illegible] ditilik saliwat bae. djiganateh, ari djeroanana mah wallo hoe [illegible].

Dina atoeran merena koedoe noengtoet mah, memang poegoeh koedoe kitoe, ngan dina noengtoetna oelah kamalinaan, nepi ka mindeng pohona. Sarat koedoe dibandingkeun djeung [illegible], naha meudjeuhna vorderingen ti taoen decentralisatie 1903 nepi ka ajeuna ngan sakieu? Montong ari ngingetkeun kana 314 taoen mah, bisi aja teuing.

Tjindek, kana kasaoeran djempol Ir. Cramer memang panoedjoe, sarta dankbaar pisan koering mah, ditambahan koe moega moega sing aja noe[illegible].

Ari kana S. D. A. P. pikeun oerang priboemi, koering bahkoena, la in teu boga belengstelling, lain teu mere kapertjajan, poegoeh pisan dina roepa roepa actiena memang poekoel rata panoedjoe kabeh, ngan orokaja aja babasan sedjen bangsa sedjen kaperloeanana, nationaliteitsgevoelna teu beunang disaroeakeun pisan, sabab aja naratja kapaloean (eigenbelang) tea.

Sympathie kana eta koempoelan lipet reboe lipet ratoes tatan ka P. E B. atawa I. E. V., sarta tekad koering mah perloe sabehditoeeun ti perloe, Pasoendan samenwerkenna, anoe ti ajeuna oge geus didjalankeun tea.

Moega moega dankbaarheidna oerang priboemi katararima koe arandjeunna, anoe me'aan nasibna si priboemi.

Oea Nany.

1) Karadjaan noe gede.

Poetjoek beweging.

Moen teu salah, bareto, dina Sip. aja noe noelis tina hal hargana teh djeung babarempoeganana theeplanters di Garoet, pikeun netepkeun hargana teh. Atoeranana, asanah rek make rayon-stystem, noe dipalar soepaja oelah aja concurrentie. Oenggal-oenggal pabrik ditetepkeun wewengkonna, ditetepkeun wawatesanana, semet mana meunang meulianana teh.

Kahajangna noe noelis eta karangan, soepaja oerang priboemi, noe baroga kebon teh, noe teu ngokolakeun, ngan ngadjoealan poetjoek ka pabrik-pabrik, sing goeloeng djadi hidji, sangkan oelah katibanan sawenang-wenang itoe. Hartina sing bisa nahan harga oelah poegoeh-poegoeh hargana teh keur nandjoeng, ari harga poetjoek tidelet, da koedoe toendoek noeroet kahajangna toean toean kontrak. Harga ditaretepkeun koe maranehanana.

Ajeuna ajeuna noeroetkeun bedja dina soerat kabar Walanda di alas Priangan koelon geus aja patjektjokan tina hal harga poetjoek. Malah koe Walanda mah diseboetna oge „poetjoek—beweging".

Tina ngarasa meureun, pohara teuing tisorodotna harga poetjoek, aja oerang Djampang Wetan, Ijan ngaranna ngadjak ka babatoeranana oelah daek ngadjoeal poetjoek. oepama moerah moerah teuing mah hargana.

Een heel gezonde beweging. Tarekah noe samasakali teu ngalanggar kana oendang oendang nagara. Tapi lantaran ieu maksoed pakia-kia djeung oedaganana noe njiar kabeungharan teu boeroeng noe djadi kolotna diseboet seboet djedjebolan koeminis sangkan oelah aja noe ngarempoegan kana gerakna.

Oerang, noe teu ka ditoe, teu ka dieu, moal mikeun tarekah pantar kitoe diseboet-seboet Communistisch da noe kieu mah ti baheula djeung dimana-mana oge aja. Toer teu matak ngaroeksak kaamanan nagara. Noe djedjeg timbanganana, tangtoe moal bisa njalahkeun.

Hanas maranehanana ajeuna tjeuk bedja geus eleh, ngan handjakal noe aja. Ari kana elehna, geus moal sak deui, wantoe tatandingan tjinggir djeung bitis.

Atoh mah aja. Lain atoh doemeh eleh, tapi atoh doemeh bangsa oerang noe aja di manjang moenjoeng oge, geus ngamimitian ngahargaan sorangan. Tjeuk toean Helfferich mah meureun „bewust van eigen prestatie"

Keur noe areleh tea, ieu kaelehan teh oelah djadi matak kapok, tapi koedoe djadi djalan geusan neangan kakoerangan sorangan.

Naon kakoerangana teh?

Kanidji meureun, lantaran financieel koerang koeat.

Kadoea kagoejoeban djeung babatoeran koerang tegoeh. Tah eta kakoerang-gebreken in eigen organisatie koedoe ditarekahan soepaja dimana engke aja perloena deui ngabelaan harga kesangna aja beubeunanganana oelah tjara noe ajeuna.

Kapok oelah. Sok moen dina nga djalankeunana ngabelaan kaperloean, sorangan atawa pagoejoebanana oelah ngarempak augger anggeran Nagara.

Heg anggoer goera giroe ngadegkeun bond van Inlandsche theeplanters (pagoejoeban oerang priboemi noe baroga kebon teh) tjara Walanda geuning aja Beniso (Bond v. eigenaren Nederlandsch Indische suikerondernemingen) djeung sadjabana.

Oerang mah da keur sakola. Sakoer noe kaerong pihadeeun, toeroetan.

Nangkep bangsat koedoe koe bangsat!

Merangan pangaroeh doeit koedoe koe doeit.

Merangan kagoejoeban koedoe koe kagoejoeban.

Noe matak oerang koedoe ngeuntenng ka noe ajeuna keur aja di loehoer.

N.

Teungteuingeun.

Dina Bat. N. noe kamari ieu, aja bedja tina bab noe kelak di alas Indramajoe, asana moen teu salah mah.

Aja hidji desa anoe loerahna karasa teu adil atawa koemaha meureun, da teu diseboetkeun kasalahanana, koe djelema, nepi ka aja kira-kira 230 anoe ngadeuheus ka djrg. Tjamatna rek aroendjoekan. Koe ieu djrg. Tjamat didjangdjian isoek atawa pageto rek dioeroeskeun, tapi diarep-arep koe noe karelak tea ambleng bae teu aja. Nja toeloej maranehanana ngadareuheus deui ka djrg. Wadanana, tapi hasilna saroea bae, koedoe bebedja (dioeroes) koe tjamatna. anoe teu malire tea madjarkeun teh.

Bakating koe bakating harajang dioeroeskeun, nja ana semproeng arindit ka kaboepaten, karepna mah rek ngadeuheus njoehoenkeun dibebener ka Kdj. Dalem, ngabroel aleutaleutan.

Roepana bae Kdj. Dalem deudeupeun, koe lantaran waktoe ieu moesim harengheng, moen beunang diseboet mah tjara noe boga kasakit seuiw meureun, nepi ka miwarang oepas ngoesir, sarta koedoe didaptarkeun.

Nja toengtoengna, loba pisan anoe di—ka—lanrehkeun, nepi ka diharoekoem dengda. Kitoe deui tina pamaksoedan kelak tea mah, koe lanreh oge teu dibatja-batja.

Kitoe saoedjaring bedja.

Lamoen seug enja kitoe, sakoemaha bedja tea, koering geus teu bisa njeboet atawa ngagambarkeun deui, sagede koemaha kakaroenja koering ka djelema anoe hajang kaadilan, djeung hajang ditereskeun, djadi kitoe oedjoeng poehoena, manan meunang pala mah anggoer meunang paloe. Tapi sabalikna, lamoen sidik djeung enja eta djelema djeloma baroga dosa salah. memang sah koedoe dihoekoemna.

Tina perkara kadjadian kieu memang teu koedoe diantep koe pangagoeng, tapi koedoe dipariksa bener, kitoe deui koe bangsa djelema mangarti noe aja di alas Indramajoe tea, lamoen enja, oelah didjeunkeun, soemawonna ari koe lid Volksraad mah, katjida perloe di kateungahkeunana.

Koe ieu kaanehan, ka oerang sarerea djadi hikmat oge nambahan kana loeang, jen henteu kabeh Inl. ambtenaren njaah ka bangsana, aja oge noe nista nepi ka kitoena, anoe djadi bibit ka—teu—toemarimaan (ontevredenheid) tea.

Ieu koe oerang beunang dialap toeladan, jen lamoen aja kadjadian deui saroepa kieu, dimana geus boga rasa dimaenkeun, dioelinkeun, diheureujkeun koe kapala bangsa sorangan, anoe moal zonder sabab pangkitoena bisi aja harewosna di toekang, gentak bae ka kapala Eropa, tjara toean Assisten Resident, kadjeun liwat bae sanadjan bangsa sorangan oge, ari geus sidik teu ngagoegoena. Tapi mangkahade, ngaliwatanana henteu sah, hartina atjan boekti teu malirena,

Kitoe deui masing djadi tjonto. bisi loba pangagoeng anoe tjara tadi, tjara noe boga kasawat seniw, oelah sok abroel abroelan ngagetkeun, tapi 4—5 bae, paling loba sapoeloeh, beunang milih paloekna woengkoel, soepaja beledjog oendjoekan. Henteu pilih boeloe eta mah, sanadjan rek ngelakkeun saha oge koedoe kitoe bisi kadjadian tjara di Indramajoe tea.

Bisi eta djogo tea sieun dingangaranan djadi oelon-oelon mah, atoeh sing aja babawaan nja eta hidji resesan anoe ditanda (didjempol) koe sakoer noe meunang kateuadilan tea, sing bener pok-pokanana, sing beres entep seureuhna. tata titina koedoe dipake sarta oelah njieun njieun kasalahan batoer. Dosana, salahna noe dikelakkeun tea koedoe sidik. koedoe poegoeh, koedoe bener, oelah djidjieunan, sangkan bisa poegoeh hasilna.

Tapi moen ngelakeunana kadjoeroeng koe djoelig goreng hate, hartina djelemana mah teu toea teu dosa, eta memang koedoe disingkahan, oelah dipilampah. Lain koe doraka di aherat bae, tapi di doenjana oge tara salamet, sarta koering oge ngamoega moega ari ka noe djoelig mah oelah pinanggih djeung kasalametan.

Koe oerang noe matja, koe lantaran loba bedja dina soerat soerat kabar, noe baris djadi eunteung kalakoean, tangtoe beuki karasa kaperloeanana, jen di oerang di tanah Soenda koedoe aja soerat kabar sorangan, anoe bakal ngoboran ka Soenda sarerea.

K.

P. P. P. K. I.

Voorloopig program Congres P. P. P. K. I. di Soerabaia
30 Augustus—2 September 1928.

Wengi Djoemaah 30 Aug. 1928 ngawitan taboeh 9 **Openbaar.**

a. Maksoed sareng toedjoean P. P. P. K. I. baris didadarkeun koe Djrg. Mr. Iskaq.

b. Ngadangoekeun anggapanana pagoejoeban pagoejoeban anoe parantos sareng noe teu atjan lebet kana P. P. P. K. I.

Dinten Djoemaah 31 Aug. 1928 ngawitan taboeh 9 **Besloten.**

a. Verslag kaajaan taoen poengkoer.

b. Netepkeun atoeran roemah tangga **P. P. P. K. I.**

c. Onderwijs nasional.

Wengi Saptoe 31 Aug. 1928, ngawitan taboeh 9 **Openbaar** Onderwijs nasional, baris didadarkeun koe para Djrg. **K. A. Sentoso** sareng **Sosro Danoe Koesoemo.**

Dinten Saptoe 1 Sept. 1928, ngawitan taboeh 9 **Besloten.**

a. Bank nasional.

b. Milih Voorzitter sareng Secretaris, „Madjelis Pertimbangan".

c. Rondvraag.

Wengi Ahad 1 Sept. 1928, ngawitan taboeh 8.30 **Kunstavond.**

Dinten Ahad 2 Sept 1928, ngawitan taboeh 9 **Openbaar.**

a. Njarioskeun perkawis „economie" koe Djrg. **Mr.** Singgih sareng Dr. Samsi.

b. Noetoep congres koe Voorzitter anjar.

Wengi Senen 2 Sept. 1928 ngawitan taboeh 8 **Perdjamoean Congressisten.**

—o—

N. B.

Boepi pitempateunana di gedong **Studieclub** sareng di **Stadstuin.**

Naon margina.

Di antawis serat-serat kabar anoe dibatja koe koering, anoe pang dipikasono sareng dipangpikaresepna nja eta serat kabar „Sipatahoenan". Doepi margina taja sanes pang dipikaresep teh, pedah eta basana basa Soenda; djadi oepami koering matja eta Soerat kabar teh, leuwih ngarti ti batan matja A. I. D. Sanes moeng sakitoeeun bae pang koering resep kana „Sipatahoenan" eta deuih doemeh toedjoeanana rek ngangkat daradjat bangsa, babakoena nja eta bangsa Soenda anoe djadi priboemi Pasoendan. Kana ieu toedjoean, koering, anoe oge djadi oerang Soenda, teu ngan bae panoedjoene, malah beh ditoeeun ti panoedjoe nja eta ngiring doemeudeui koe paneneda ka noe Maha Agoeng, soepados Pagoejoeban Pasoendan katoet serat kabarna, nja eta „Sipatahoenan" tea sing jasa pandjang poendjoeng pandjang joeswa, loeloes moeloes toer rahajoe, ginandjar kawiloedjengan sapapaosna, oelah aja halangan haroengan dina enggoning kawadjibanana.

Dina waktos waktos ieu koering keur noedjoe oleng panganten sareng Sipatahoenan, doegi ka dibatjana oge tara sakali sakapeung mah sok doegi ka opat lima kali tamat, koe baning resep resepna. Namoeng handjakal bet sok aja aja bae anoe djadi gogo-

dana teh, anoe matak henteu tiasa djongdjon, reugreug pageuh kana hate, malah ooa matak ngaleutikkeun pisan kana hate sarta megatkeun pangharepan. Tapi ari kana baloeng koelit kotok meuting moal, koering tek tetep bae djadi langgananana Sipatahoenan, boehoehan koering gede keneh doeriat, tatjan beak nja kasoeka. Tjarek wiwilanganana, masih ditoker 1000 kali ge koering mah tek maksa bae doemeh koering roemaos djadi oerang Soenda anoe gatoeh katjintaan ka bangsa Soenda, ka basana sareng ka lemah tjaina.

Doepi ari anoe koe koering disebatkeun gogoda sareng matak ngaleutikkeun kana hate, nja eta tina perkawis karanganana djoeragan N. dina Sipatahoenan No. 5 anoe dialamatan „Pangkat sareng agama". Dina ieu karangan, raos koering mah djoeragan N. teh rada kaliroe, dina lebah kasaoeran anoe kieu: saperkara: Oepama prijaji Kristen bisa diangkat kana Bopati, atoeh Walanda ge meureun teu aja halanganana djadi Regent. Oepama Islam teu bisa djadi Resident, Kristen oge oelah bisa djadi Regent. Tah eta dina lebah: Oepama prijaji Kristen bisa diangkat kana Bopati, atoeh Walanda oge teu aja halanganana djadi Regent. Kahartosna koe koering mah ieu kasaoeran teh sami sareng noeding kieu: Sakabeh djelema anoe asoep agama Kristen, tangtoe djadi Walanda.

Sanes, djoeragan, sanes kitoe, lepat oepami sangkaan djoeragan kitoe mah. Pang koering tiasa njebatkeun lepat teh, doemeh koering pribadi keur ngalakonan eta perkara. Jaktos koering ari djadi Kristen tea mah, nanging henteu djadi Walanda, tetep djadi oerang Soenda sakoemaha tadina, da koering mah asoep agama Kristen teh sanes niat asoep Walanda, emboeng koering djadi Walanda. Jaktos manoeroet R. R. artikel 109 anoe heubeul (samemeh taoen 1925) oerang Kristen priboemi teh direken satengah Walanda, satengah Boemipoetra, djadi ana kitoe mah kawas teu ka ditoe, teu ka dieu. Doepi eta R. R. parantos moesna, kalindih koe Staatsblad 1925 No. 447 anoe djadi robah deui ngaranna I. S. artikel 163. Dina ieu artikel keneh (lid 3), oerang Kristen Boemipoetra teh direken B. P. sagemblengna henteu satengah satengah deui.

Tah koe margi kitoe oelah gana gana njamerantkeun bangsa sareng agama. Djoeragan oge panginten anoe ngagem agama Islam, henteu lebet djadi bangsa Arab, nanging tetep djadi bangsa Soenda, anoe mitjinta ka oerang Soenda.

Kadoea perkara: Kalolobaanana kaom Islam teu bisa loma bener, moal daekeun broekbrak djeung noe sedjen agamana, Tangtoe ana kitoe rahajat djeung kapalana moal daek goeloeng djadi hidji, moal aja patalina (geen contact).

Ieu kasaoeran oge panginten rada kirang leres, margi asa pirakoe sapertos Patih Kristen anoe ditjarioskeun koe djoeragan di loehoer, djol djol djleg djadi patih bae mah, kapan tangtosna oge ti handap heula. Tah dina waktos naek naekna pangkat teh kantenan koe noe saloehoereunana ditilik katjakepanana, sareng kasaeanana ka rahajat: Agama sareng pangkat oge kawasna teu ngahidji djoeragan. Djelema anoe njekel pangkat, bisana naek naek pangkat sanes koe doemeh agamana, tapi doemeh katjakepanana. Sapertos Wadana Kristen djadina patih Kristen, sanes doemeh Kristen, nanging koe lantaran katjakepanana.

Resident pangdjadina Resident sanes doemeh Kristen, nanging doemeh ambtenaar Walanda anoe tjakep, margi seueur Walanda pangkat loehoer kitoe deui pangkat handap anoe henteu (lain) agama Kristen.

Sareng naha geuning ari djoeragan bangoen anoe katjida teu panoedjoena oepama prijaji Kristen djadi Bopati, geuning ari koering mah sareng Kristen Kristen B. P. anoe sanes senang sareng pertjaja bae sanadjan dibopatian koe noe lain Kristen oge. Tapi ari djoeragan mah kawas sawangsoelna. Oepama kitoe mah atoeh anoe hawek teh lain kaom sanah bae, tapi kaom sini oge samiwonten.

M. S.

Familie-regeering.

Hartina tjeuk Soenda mah: ngadjalankeun paparentahan koe koelawedetna. Tjara oepama noe djadi djoeroetoelis desa, alona loerah; noe djadi amil dahoeanana loerah; noe djadi poelisi adina loerah djeung satoeloejna. Tah noe kitoe noe diseboet koe Walanda familie—regeering teh. Djadi kapangkatan kapangkatan ditjekel koe babarajaan.

Kana gorengna atoeran kieu geus moal aja noe bisa nampik. Gorengna keur somah, lain keur pamilina djrg. Koewoe. Sabab kagorengan atawa kakoerangna dina atoeran paparentahan tangtoe disimboetan koe kabarajaan. Si somah tinggal roemahoeh nekanan pangaroeh paparentahan kabarajaan.

Ieu hal dina waktoe vergadering College van Gecommitteerden. Raad Kaboepaten Tasik koe salah sahidji lid, nja eta djrg. Moeh. Enoch, geus dipedar. Disoehoenkeun ka Kangdjeng Dalem soepaja mantenna kersa ngadamel soerat ideran pikeun njegah atoeran noe tjara kieu.

Tina Kangdjeng Dalem koe adjeun oge jakin kana koerang beresna atoeran noe kitoe, njanggoepan ka pasamoan Coll. v. Gecommitteerden, baris nohonan kana panoehoenna djrg. Moh Enoch.

Malah mandar koe njegah atoeran familie regeering tea, kaajaan di desa tambah beres.

Lezingna D. K. Ardiwinata 22 Juli 1928.

Bab paedahna poeasa.

Samboengan.

1. **Kaom poetihan,** nja eta santri santri.

2. **Kaom Abangan,** noe teu pertjaja kana agama, atawa sanadjan pertjaja teu ngalakonan.

3. **Kaom Badjingan,** nja eta bangsa botjokok.

Dina ieu karangan prihados bade sering nganggo ketjap santri sareng nonoman atawa intellectueelen, anoe pinoeh oeteukna koe kapinteran sakola.

Naon anoe matak njeblehkeun kana agama teh di oerang?

Babakoena pisan perkara kahiroepan di alam doenja. Koe sarerea karasa perkara njiar kahiroepan teh beuki kabehdieunkeun beuki hese. Ari noe kaharti koe sarerea anoe ngagampangkeun kana njiar kipajah ngan pangarti ti sakola.

Ari mimitina mah samemeh pangadjaran sakola diloehoeran, baroedak teh masih keneh barisa dialadjar heula agama samemeh asoep ka sakola, djadi kapertjajaanana kana agama tetep. Tapi kaoehdieunakeun lantaran pangadjaran di sakola beuki loehoer-beuki loehoer, baroedak teh teu kaboeroe ngaradji heula, oemoer 6 a 7 taoen teh koedoe boeroe boeroe asoep ka sakola, atoeh ti semet eta mah agama teh kaioeli loeli.

Beuki kabehdieunakeun pangadjaran sakola beuki diloehoeran, loba baroedak anoe asoep ka H. B. S. ka sakola doktor, malah ka nagri Walanda, tjindekna pangadjaran sakola beuki madjoe, nja toeloej loba nonoman anoe teu pertjaja samasakali kana agama.

Ti waktoe harita beunang diseboetkeun santri djeung para nonoman teh patoeraj bae.

Dina mangsa keur kitoe teh ari ka santri santri mah teu matak djadi naon naon, da eta baroedak ngora ka maranehanana teu ngaganggoe, teu ngarewong, tegesna tara nanjakeun perkara agama, da memang teu pati pertjaja atawa teu hajang merdoeli tea.

Koemaha ari dina djaman ajeuna, waktoe anoe keur kalampahan koe oerang?

Haloean baroedak ngora sedjen deui; sanggeusna maranehanana meunang kapinteran sakola noe laloehoer, harajangeun njaho kana agama Islam. Semoena bae noe ngaharoedangkeun teh koempoelan Sarikat Islam. Dimana-mana ngadeg koempoelan agama, anoe dikokolotan koe baroedak ngora, boh koempoelan lalaki, boh koempoelan awewe, atawa tjampoer koempoelan awewe djeung lalaki. Aja oge koempoelan sedjen anoe lain koempoelan agama, tapi make ditjampoeran koe agama. Sawarehna tina eta perkoempoelan aja oge anoe ngaloearkeun madjalah (tijdschrift).

Oelah lepat, ieu noe keur ditjarioskeun teh sanes koempoelan agama noe diloeloegoean koe kolot kolot atawa koe kiai kiai, saperti Permoefakatan Islam, koempoelan kiai kiai di Bandoeng, di Tasikmalaja, Moehamadiah di Djokja, Sarikat Islam anoe parantos kakontjara, lain eta, anoe dimaksoed teh koempoelan agama anoe diadegkeun koe baroedak ngora, anoe palinter kana ilmoe doenja, kaloear ti sakola loehoer, sakoerang koena noe ana anoe dipingpin koe bangsa kantoran saperti: Jong Islamieten bond sareng salian ti eta, boh di Pasoendan boh di tanah Djawa.

Koempoelan Jong Islamieten bond teh elid eliuna teh ti sakola loehoer bae; ti sakola doktor ti H. B. S., Mulo, sakola menak djeung sakola radja. Maranehannana ari papanggih djeung kiai sok nanjakeun masālah masālah perkara agama. Malah sawareh mah ngahadja njieun koempoelan djeung hidji goeroe, rek goegoeroe djeung nanjakeun sakoer noe teu kahartieun, boh meunang mikir manehanana, boh pamanggih tina saloeareun agama Islam. Pananjaan pananjaan anoe bidjil ti dinja, lain deui. Maranehannana teu pati narima, lamoen pananjaanana didjawab koe enas enas woengkoel tina koer'an atawa hadis, soemawonna koe enas enas tina idjma bae, koedoe ditambahan koe katerangan sedjen, sabab saniskara hajang kaharti koe akalna.

Pananjāan „naon sababna" djeung „naon goenana" dipake nanjakeun kana saniskara masālah bab agama, saperti:

Naon sababna noe matak koedoe salat, koedoe poeasa djst.?

Naon sababna noe matak salat opat rakaät atawa doea atawa tiloe?

Naon sababna noe matak salat koedoe madep ka kiblat?

Koemaha salatna moen aja Islam di tanah Noordpool?

Idem di tempat anoe beurangna 3 djam ari peutingna 21 djam?

Nepi ka ajeuna di tanah Pool teh tatjan aja da'wah Rosoel. Koemaha maranehanana doraka doemeh tatjan asoep Islam, da ngadarenge mah aja agama Islam meureun enggeus.

Naon sababna roh noe hilang koedoe dipangmatjakeun fatihah djeung koelhoe tiloe kali atawa sabelas kali?

Naon sababna ari awewe teu meunang njandoeng, ari lalaki meunang?

Naon sababna anoe matak anoe keur sakarat sok dipangmatjakeun jasin?

Ari noe matak saniskara ditanjakeun sababna, koelantaran geus biasa dina pangadjaran sakola sagala diterang terangkeun sababna, nepi ka asoep kana hatena, henteu ngadoekeun pertjaja woengkoel, djadi sangkana dina agama oge nja koedoe kitoe. Lamoen koerang kahartina lapoer bae manehna teu daek pertjaja. Nja eta atoeh eukeur mah dina agama teh loba perkara anoe hese atawa teu beunang samasakali diterangkeun, saperti perkara acherat, sawarga, naraka, katoeroeg toeroeg perkara anoe lahir oge sok loba anoe koerang keurna kateranganana pikeun ka ahli pikiran mah. Tjontona saperti bab kiblat: dina kitab Irsadoel anam karangan Habib Oesman, geus diterangkeun jen kiblatna Batawi djeung nagara nagara noe deukeut ka dinja koedoe $25^1/_2$ graad (daradjat), ari tjek kitab „Riadoel Wirdijah" mah, karangan toean Ahmad Chatib Minangkabau, kiblat:

Batawi	25 °
Bogor	25 °
Bandoeng	25 °
Soekaboemi	26 °
Tjirebon	25 °
Tjiamis	25 °
Serang	26 °
Anjar	26 °

enz.

Aja deui „Risalatoel Kiblat" Karangan raden Hadji Moeh. Noh, Tjiandjoer, njebatkeun jen kiblat:

Batawi	$22^1/_2$ °
Bandoeng	22 °
Tjiandjoer	23 °

Djadi kiblat Bandoeng teh, noe roetkeun tiloe kitab noe diseboet diloehoer; $25^1/_2$ °, 25 °, djeung 23 °.

Mana anoe bener?

Ari noeroetkeun akal mah kiblat Batawi djeung kiblat Bogor moal saroea, sakoemaha noe diseboet dina kitab Riadoel Wirdijah tea, sabab ari ngaran kiblat teh nja eta ka'bah, anoe teu sakoemaha gedena. Lamoen oerang narik doea goerat noe sadjalan ti Batawi djeung ti Bogor, oepama noe ti Batawi mener kana ka'ban, tangtoe noe ti Bogor mah moal soemawonna noe ti Tjiamis. Sanadjan ngadamel kiblat teh sadjoemblahna tanah Haram, nja eta: Mekah, Mina sareng Moerdalipah, koe emoetan mah moal mener keneh bae kibiat Tjiamis ka dinja, lamoen Batawi noe mener, sabab tanah Haram mah singget ngan rada pandjang.

Ieu anoe ditjarioskeun teh lamoen boemi namprak. Koemaha lamoen boemi boeleud, tjara patekadanana noe palinter, meureun beuki hese bae ngahartikeunana kiblat teh.

Tina bab waktoena salat oge noe enggeus mah rada aja mentjogna. Geura mangga tingalian kitab djoedoel waktoe, anoe dikaloearkeun koe Al imtisal, bet loba noe teu tjotjog djeung waktoe salat di Bandoeng atawa djeung djoedoel waktoe karangan Habib Oesman. Koe oerang koedoe dielingkeun jen waktoe teh di oenggal tempat teu saroea, oepama di Soerabaja geus mandjing waktoe Magrib, di Batawi mah tangtoe tatjan.

Tah, kana anoe saroepa kitoe maranehanana teh hajang ngaharti enja. Mangka mangka dina agama Islam teh loba pisan masalah anoe soelit. Montong heula kana bab tarekat atawa hakekat, eta mah perkara djero, teu kaharti oge pantes, eta bae kana perkara noe lahir maranehanana teh harajangeun pisan, oelah nepi ka teu kaharti sabab-sababna.

Ari noe matak bingoeng ka maranehanana teh—malah ka oerang oge nja kitoe—eta, ajeuna geus loba masalah masalah anoe alanjar, lantaran kaajaanana alam doenja, kalakoeanana djeung patjarianana djelema, beda deui djeung noe baheula. Geura eta bae bab salat dina kareta api, bab cooperatie, bab kadaharan kadaharan djeung papakean anoe datang ti Europa, kapan masih keneh matak bingoeng, tjek sawareh oelama kitoe, ari tjek noe sedjen mah sedjen deui. Kana gadjih ambtenaar ambtenaar noe baheula mah ngaharamkeun, tapi oelama oelama ajeuna mah loba noe ngahalalkeun.

Salat djama' kasar diwenangkeun soteh lalakon doea marhalah koe djalan badarat atawa koeda, ari koe auto, kareta api djeung kapal oedara mah palangsiang sedjen deui.

Ari noe pang ramena ditjarioskeun koe para nonoman, bab kantor bank (riba) djeung perkara njandoeng.

Noeroetkeun akal maranehanana mah ngandjoek doeit ka Bank lain perkara goreng, djadi rentenna oge moal haram, sabab djaman ajeuna langka djelema anoe boga doeit gede pikeun modal dagang atawa tani, nja eta pikeun ngalakonan kawadjibanana oesaha njiar nafakah. Ari rek ngandjoek ka batoer teu kalawan dibatian beunang diseboetkeun moal aja noe pimereeun; beu, mending teuing, soemawona ka gede gede, keketipan oge kapan hese beleke. Aja noe poerah ngindjeumkeun doeit nja eta Bank, sarta rentenna sakitoe saeutikna. Atoeh noe rek dagang atawa tani teh, moal aja deui piakaleunana lian ti ngan koedoe ngandjoek ka Bank. Naha make haram, kapan oesaha teh wadjib?

Samboengeun.

Pikiran!

Dina Sipatahoenan No. 4 th. 5 aja Djrg. B. S. ngewer ngewer karembong „loktjan," ngalokan barang noe tatjan.

Malah saenjana mah, ti oerang mah, euweuh euweuh atjan nationalist sadjati saperti noe diewer-ewer koe Djrg. B. S. mah, margi ajana kahalangan koe nationalisten a nja-eta:

noe resep make papakean kapriboemian,
noe resep ngoelik basa priboemi,
noe resep kana lalagoean kabangsaan,
noe resep kana sadjarah kabangsaan,
dj. s. t.

Ari nationalist enja mah:
Tara tagiweur galiweuhweur.
tara gedag kaanginan,
tara oenggoet kalindoean,
basana ge:
Ngadeudeul koe tjongo rema,
sabeunjeureun, sasieureun,
sareboek samerang awi.

Lakoena tjitjing, tetep tara oendoeh indah. Ana njekel, tjekel deleg, kerewek, tjek, arang—langka lesot deui, boeboehan ka-se-moe-goen-ti-ngan, sanes goenting, djiga goenting.

Ana angkat lengkah diselang koe keupat! Geus poegoeh ti beurang, ti peuting ge tara bet digogog andjing, teu kadareuleuon, lain deuleueun.

Eta angkat Rangga Gading.

Moending Laja dipandjara teu madjar koemaha, sabar bae. Geuning teu boeroeng anggeukleung, oetjang-oetjang na mega malang.

Poerbasari dipista ka sisi, ditarima bae, basana:

„Teu roemasa dipista,"
„roemasa ditilah tapa!"

Toeh kitoe nationalist enja mah, teutinggal tjinta,, damar leutik di Tjiamis diseboet tjempor!

Basa boeduk: „Pabeurat-beurat beusi,
pabeurat-beurat beusi!"
Basa kolot: „Pabeurat-beurat eusi,
pabeurat beurat eusi!"

M. G. K.

Bodjong, Tjiamis 29/7-1928

Moenggah Hadji.

Pikeun noe moenggah Hadji katjida pisan djadi gampangna, oepama njaho ti awalna keneh, naon-naon anoe katimbang perloe di ditoe, sarta noe tangtoe koedoe make ongkos. Sanadjan rea oge noe boga sangkaan indit ka Mekah teh teu koedoe djadi hawatir, lantaran loba batoer dina enggoning oerang njorang kakoerangan bekel, tapi nilik kana boekti mah, eta teh anoe salah pohara, boga angon-angen kitoe teh, tjek **Medan Doenia.** Koe lantaran ari mere katerangan dina soerat kabar mah teu bisa pandjang lebar-tjeuk eta soerat kabar-ngabedjaan ka sakoer noe aja maksoed rek indit ka Mekah, bisa datang sorangan ka eta soerat kabar pikeun menta katerangan djeung pertoeloengan saperloena. Anoe datang tangtoe ditarima reudjeung kasenangan.

Pikeun noe djaraoeh tempatna bisa koe djalan soesoeratan asal bae mere parangko keur malesanana, adresna ka: H. Mochamad Asbat, Kaoeman Semarang.

Moeboes?

Moeboes?

Oeroet sakitoe ramena perkara Kangdjeng Warnen Bandoeng, noe djadi toetoer saoer lain bae di sakoeliah tanah Soenda djeung P. Djawa, oge di bagian Indonesia noe sedjen, malah nepi ka Nagri pisan, boektina di Tweede Kamer, tah perkara eta ajeuna geus meh djempe. Di Volksraad beunang diseboet ngaboentoet bangkong. Teu aja poetoesan noe moeaskeun kapanasaran. Kapanasaran djelema-djelema noe baloeweng aja dina kabingoengan.

Tadi tjeuk koering *meh* djempe, sabab ari djempe pisan mah tatjan. Malah ajeuna beunang diseboet rame *deui* rame ditjaritakeun di kampoeng, babakoena koe tjoemtjem bedja, ari lakoening bedja tea, sok ngagedean di djalan. Bener henteuna ..... tjeuk santri mah „Wallahoe alam bis sawab.

Selenting aja kabar djrg. Warnen rek diangkat deui Officieel atjan, tjeuk ki Moerdopan, tapi ti noe beunang dipertjaja.

Di kampoeng, Agan," tjeuk ki Moerdopan keneh, „djelema-djelema tjaroeringhak pada hajang geura boekti, djrg, Warnen djleg ngagem deui kapangkatanana noe kapoengkoer, sakoerang koerangna, boh ditoena ngaradjaan Kaboepaten. Sanes omong tamba baoe soengoet, estoe jaktos djelema djelema pada hajang terang wekasanana ieu perkawis, malah pohara palertjanteneunana, jen awal ahir, kedah djrg. Demang kenging didjoengdjoeng tina kasebanana.

Beuki tarareteg dina kapertjaanana, Agan, ngoeping wartos bet ajeuna tjenah noe djadi asal matak goedjroed teh. dialoengkeun sasatna ka tempat manjang moenjoeng, ka Pandjaloe.

Seuri-seuri aja, Agan, oerang kampoeng mah. Ma'loem si kampoeng tea sok goeroe boekti. Madjar teh, moal enja noe bener, noe bar.s anggoekloeng dina korsi gading Kaboepaten Garoet, bet sina ngaringkoek di Pandjaloe. Mana kitoe oge. ...Tah kitoe, Agan, ari idjiran si kampoeng mah.

Nanging aja deui sapalih—roepina toekang laladjo wajang magah teh ka batoer batoerna: maraneh mah bodo. Lain disiksa Aom Oetja dipetjleng keunana ka Pandjaloe, lain, doesen, silaing mah teu njaho dihitoet baoe. Eta mah taktikna para dewa.

Bisi mongmonganana keuna koe selengsengna kembang Wiranata .. aeh Widajakoesoemah. kiriman ti Nagri,

geuwat disoempoetkeun. Maroekan eta kembang* maloem djimat, - bakal beu nang dibobodo.

. . . .

Tah kitoe, Agan, kaajaan di kampoeng mah Tjeuk kai Moerdopan.

. . . .

Naha enja kitoe?

N.

Boekoe Doktor Soetomo.

Djaman ajeuna geus tangtos moal aja noe bireuk kana nami Djoeragan Doktor Soetomo, anoe sok ngadjar di sakola pidoktoreun di Soerabaja (N. I. A. S), anoe ngawitan ngadegkeun Studieclub di Soerabaja tea, djaman ajeuna mah andjeunna minangka pamanggoel kaoem nationalisten teh. Tah Djoeragan Soetomo eta, anoe ngawitan ngahidjikeun bangsa terpeladjar oerang Indonesia tea, ajeuna ngadamel boekoe basa Malajoe, ditjalna koe Volkslecteur di Batawi, pangaosna moeng 2 ketip. Boekoe naon?

Ari diseboetna mah „Sesalan kawin, roesak keloearga dan sengsara doenia."

Eta boekoe teh njarioskeun sae awonna noe katerap koe panjakit kotor (panjakit istri) sareng asal moeasalna. Ngawitanana andjeunna masihan roepi roepi nasehat kalawan katerangan-katerangan ti doktor-doktor noe parantos djaregoed di Eropa. Teras dietjeskeun deui kalawan nganggo angka-angka seueurna djelema-djelema anoe djadi owah, anoe lolong atanapi anoe kempreng koe lantaran panjakit istri tea (deudeuh koe para istri, padjaikeun teh panjakit ti istri, ari sajaktosna . . . . .)

Oge ditjarioskeun sabaraha poeloeh atanapi ratoes reboe artos ti nagara belasting oerang tea, djoeragan-sataoen-taoenna dianggo merangan atanapi ngoebaran eta panjakit. Da oepami eta artos noe poeloehan, ratoesan reboe tea dianggo ngawoewoehan sakola, atanapi roemah sakit oelah ari kana ongkos perang-perang kitoe mah tada teuing bae Marhaen teh bingahna.

Djabi ti eta diterangkeun deui djahatna eta panjakit beugang, sipilis sareng sabangsana, sanes ka anoe ngandoeng panjakit bae, tapi deui ka anak bodjona, noe teu bina teu dosa.

Tah di dieu Djrg. Doktor Soetomo, noe njaah ka bangsana sareng ka papada kaoela, omat-omatan ngelingan ka sakoer noe katerap eta panjawat tea, enggal enggal njoehoenkeun dilandongan koe doktor (sanes doekoen) soepados salamet doenja aheratna. Djeung deui disoehoenkeun ka para nonoman noe barade nikah, soepados kersa diparios koe doktor heula bok bilih aja panjawat noe kasebat di loehoer.

Noe dimaksad taja sanes moeng soepados laki-rabina salamet, toeroenanana moeloes, malah maudar tiasa ngadjadikeun kana kamadjenganana tanah oerang.

Oepami palaj langkoeng etjes, sae ngintoenkeun artos bae ka Volkslectuur, engke ti ditoe dikintoen eta boekoe.

Doblang.

Wartos ti Administratie

Lg. No. 803 Kagoengan toenggakan f 3,— pikeun Kw. 1. 3. Lg. No. 439 f 1,50. Lg. No. 514 f 4.50. Lg. No. 516 f 2,— Lg. No. 669 f 1,50 Lg. No. 630 f 1,50 Lg. No. 695 f 1,50 Lg. No. 539 f 3,—. Lg. No. 449 f 1,50. Lg. No. 69 f 1,50. Lg. 56 f 6,—. Lg. No. 801 f 1,50. Lg. No. 976 f 1,50. Lg. No. 640 f 3,—. Lg. No. 980 f 1,50. Lg. No. 970 f 1.50 Lg. No. 453 f 1.50. Lg. No. 905 f 1,50. Lg. No. 302 f 1,50. Lg. No. 810 f 1,50. Lg. No. 248 f 1 50. Lg. No. 248 f 1.50. Lg. No. 161 f 2,—. Lg. No. 886 f 1.50. Lg. No. 169 f 1,50. Lg. No. 151 f 1,50. Lg. No. 124 f 6,—. Lg. No. 320 f 1,50. Lg. No. 82 f 3,—. Lg. 285 f 1,50. Lg. No. 212 f 1,50. Lg. No. 728 f 1,50. Lg. No. 231 f 1.50. Lg. No. 876 f 1,50 Lg. No. 575 f 3,— Lg. No. 474 f 1,50. Lg. No. 1061 f 1,50. Lg. No. 310 f 1,50. Lg. No. 1069 f 1,50. Lg. No. 401 f 1.50. Lg. No. 890 f 1,50. Lg. No. 287 f 1,50. Lg. No. 1065 (A 405) f 1,50. Lg. No. 1066 (A 424) f 1,50. Lg. (A 428) No. 1067 f 1,50. Lg. No. 1068 (A 483) f 1,50 Lg. No. 117 f 3,—. Lg. No. 272 f 1,50. Lg. 277 f 1,50. Lg. No. 281 f 1,50 Lg. No. 330 f 1,50. Lg. No. 404 f 1,50. Lg No. 420 f 3,—. Lg. No. 440 f 1,50. Lg. No. 577 f 1,50 Lg. No. 906 f 1.50. Lg. No. 984 f 1.59. Lg. No. 988 f 1.—. Lg. No. 1009 f 1,50 .Lg. No. 1070 f 150. Lg. No. 1071 (A 855) f 4,50. Lg. No. A 356 (1072) f 3,—. Lg. No. A. 419 (1073) f 1,50. Lg. No. A. 474 (1074) f 2,—. Lg. No. 485 (1075) f 1,50. Lg No. A 516 (1076) f 1,50. Lg. No. 58 f 3,— Lg No. 291 f 3,— Lg. No. 361 f 1,50. Lg. No. 456 f 1 50 Lg. No. 554 f 1,50. Lg. No. 673 f 1,50 Lg. No. 968 f 1.50. Lg. No. 897 Djrg. K. Margasoemitra lepat sanes No. 879 anoe leres ieu anoa diserat f 1 50. Lg. No. 348 f 4,50. Lg. No. A. 532 (1077) f 2.50. Lg, No A. 528 (1078) f 1,50. Noehoen sadajana katampi.

Bajaran Sakola.

Sanadjan koering tjatjah koeritjakan oge, toeroeg toeroeg miskin teu aja katoga, hiroep ge goemantoeng kana boeboeroeh, mending moen gede onaman, ieu mah ngan sakadar bisa njamboeng njawa bae, oelah nepi ka langlajeuseun. Tapi ari koe tjita tjita hate mah hajang boga anak anoe rada ised tina kahiroepan koering ajeuna. Leuleugeur atoeh dianak mah. oelah kaimpoengan teuing koe karipoeh, sok kilangbara ari leuwih ti tjoekoep onaman.

Tina kitoena sanadjan seuseut seuat oge, koering maksakeun maneh anak teh disakolakeun ka H. I. S.

Geusan koering anoe gadjih ngan saeutik, majar sakola f 3 — teh katjida gedena, boektina karasa pisan beuratna. Keur anoe malarat tjara koering mah, majar sakola sapoë sa ketip teh, geus beh dinoe tina ti beurat. Tapi lantaran hajang boga anak pinter, dibelaan dahar karo oejah oge dilakonan bae.

Ajeuna anak koering di H. I S na, geus di kelas 4. Meureun pangna bisa nepi ka Kl. 4 oge, koering tatjan ngarasa ngandjeek bajaran sakola, sanadjan seuseut, teu boeroeng majeng.

Geus djadi kaloembrahan, sanadjan sama bae oge, sakoer anoe geus imah imah mah, tangtoe ngarasa, jen dina salah sahidji mangsa, sok aja kaperloean anoe loear biasa, sok aja karipoeh anoe henteu disangka saungka baris datangna, tjindekna mah sok ngarasa soesah Nepi ka sok goejoep gajap njiar indjeumeun. Koering moal era njaritakeun karipoeh koering sorangan, geuning geus djadi basa „Moenggoebing kamiskinan mah teu beunang dipinding pinding, beda deui djeung kabeunghaian disoempoetkeun teu katjiri".

Nepi ka tanggal 5 Augustus 1928, koering tatjan bisa majar sakola, ari anoe djadi lantaran, lain sabab henteu diperloekeun, tapi ma'loem kaperloean djalma teh roepa roepa, tjindekna geus teu koedoe ditjarita-

Djoeragan! Djoeragan!

ISTRI

Ngawitan ti sasih ieu pribados, parantos njajagikeun roepi-roepi entjit, anoe roepi-roepi kembang. Sareng marodel pisau, dina pangaos nanggel tiasa langkoeng mirah ti toko noe arageung, bilih kirang pertjanten enggal ajeuna njeratan njoehoenkeun roepi-roepi tjontona, koe pribados dikintoen Gratis ka adres.

HALIM

West passar Straat 16

BANDOENG.

Toko KHOUW SIAUW SENG

(Toko BENG).

Tasikmalaja Telefoon No. 2.

Sajagi Kareta Mesin Simplex sareng sanes-sanes Merk Europa, Band-band Auto Merk Goodrich, Michelin. Goodyear, Dunlop, sakalian sareng parabot pikeun Auto (onderdeelen).

Sajagi roepa-roepa glas (loemoer) saperti Beureun, hedjo, blao, koneng kolot, bodas sareng nganggo strip roepa-roepa, aja deui anoe nganggo leter monogram koe aer mas, sae pisan pikeun soepenier.

Sareng roepa-roepa keler (stopflesch) anoe marodel, roepa-roepa lampoe batre, anoe parantos kasohor kakoewatanana, dina waktoe ajeuna keur rame pisan anoe ngarangga bedil angin (windbuks) pikeun plesiran, nja eta keur bladjar nembak atawa keur manoek, badjing, tjareuh, ganggarangan anoe sok ngaroeksak kana piplaraan, heulang. kalong. sareng sadjabi ti eta sato sato anoe ngaroeksak, tangtos tiasa kenging koe B. S. A. tea

Lantaran teu nganggo vergunning, noe mawi di sajagikeun njondong roepi² anoe kaliber $5^1/_2$ sareng $4^1/_2$, nja eta merk B. S. A. anoe mashoer kakiatanana sareng saena, pelorna sajagi tjoekoep, sadjabi ti eta, sajagi roepi roepi Eetservies (stelan piring makan) anoe pikeun 6 djalmi (noe 12 djalmi), sareng roepa roepa djam (lotjeng) Wesminster, erlodji anoe sarae, peso silet peso tjoekoer goenting mesin anoe parantes mashoer kasaeanana, njondong roepi roepi oekoeran filter (saringan tjai) pikeun ngadjagi kawarasan, atawa kaseliatan.

TOKO KHOUW SIAUW SENG

(TOKO BENG)

Tasikmalaja

Djaman kamadjoean, kitoe deui ajeuna pikeun ngentengkeun kana perdjalanan, disajagikeun Autobus anoe brangkat ti

Tasikmalaja djam $^1/_2$8 Bandoeng, djam 12

(via Limbangan—Malangbong)

Tasikmalaja ± djam 3 endjing noe mios ka Cheribon.

„ „ „ 8 siang noe mios ka Cheribon

ti Cheribon ka Tasikmalaja

± djam 4 endjing mios ka Tasikmalaja

± „ 8 siang „ „ „

ti Tasikmalaja ka Garoet

Tasikmalaja ± djam 7 endjing dongkap ka Garoet djam 10

Garoet ± djam 1 siang dongkap ka Tasikmalaja djam 4

ti Tasikmalaja ka Karangnoenggal

± djam 6 mios ka Karangnoenggal

± „ 9 „ „ „

± „ 1 „ „ „

ti Karangnoenggal ka Tasikmalaja

± djam 6 endjing mios ka Tasikmalaja

± „ 9 „ „ „ „

± „ 1 siang „ „ „

Sadaja autobus brangkatna ti pajoeneun toko BENG,

NEMBE PARANTOS DITJITAK

boekoe

„DJODO NOE DIDAGO-DAGO"

Ieu boekoe sanes bae eusina anoe sae teh, nanging potongan boekoena oge, teu kinten loetjoena, toeroeg-toeroeg nganggo gambar anoe teu kinten manisna.

Oepami parantos ningali ieu boekoe, tangtos pisan seueur anoe njebatkeun mirah teuing henteu ninggang kana pangaosna anoe moeng f 0,50 mapan kandelna oge parantos aja 79 katja. Komo deui ieu mah dikarangna oge koe kokodjo Pag. Pasoendan, Djrg. Bakrie Soeraatmadja tea.

Soepados oelah doegi ka seepeun, mangga enggal ngintoenkeun postwissel f 0.55 atanapi postzegel anoe sami pangaosna. Kantenan Djoeragan tiasa nampi ieu boekoe di boemi, teu kedah majar deui,

Anoe ngadjeng-ngadjeng

Boekhandel en Drukkerij „Economij"

Kaoem No. 34, telefoon No. 1390

BANDOENG.

Salamina sajagi sindjang polenggeroesan Tjiandjoer No. I sareng No. II pangaos **f 2,60 f 2,75 f 3-** sareng taroempah damelan Tjiandjoer djait nganggo **lapis karet f 2,25 taroempah** koelit sadajana pangaos **f 2,25 f 2,50** doegi ka pangaos **f 3-**

Moegi sadaja Djoeragan-Djoeragan enggal pesen.

Hormat

Mohamad Koerdi

Kebonkembang Tjiandjoer.

Toko BOEKOE en DRUKKERIJ

Tjitandoej v/h Pasoendan

Tasikmalaja.

Pangaos boekoe boekoe dimirahkeun, pangadjaran pangadjaran H. I. S. sareng sakola II sajagi, ti Bale Poestaka sareng wedalan Toko boekoe noe sanes sanes.

Nampi tjitakeun ageung alit.

Wawatjan Satria Toenggara	f 0 75
„ Loekmanoelhakim	f 0 75
„ Wajang Poerwa III	f 1.25
„ „ „ I	f 1.25

Poendoet daptarna.

TEGEL FABRIEK

„NAJA"

Goenoengsabeulah Tasikmalaja.

—o—

Sajagi roepi roepi tegel, beton buizen (koeloewoeng) sareng beton roosters.

Pangaos sareng kakiatan di tanggel ngabingahkeun. Prijs lijst sareng monster tiasa di poendoet gratis.

Noe ngadjeng ngadjeng

S. Najawilaga.

ROBINON ROBINON

Jang amat perloe disediakan di dalem semoea roemah tangga!

jang amat perloe boeat orang toea atawa moeda:

„ROBINON"

HUID- en WONDOLIE

Minjak obat boeat SEGALA penjakit koelit dan SEGALA

— loeka-loeka, besar ketjil. —

(Koelitnja digosok, loekanja ditoetoep sadja sama kapoek

— pake minjak. —

ROBINON tida ada laen dari **ROBINON**

Satoe minjak jang ditanggoeng pasti dan dapet menjemboehken roepa-roepa penjakit koelit dan keroeksakan daging.

Harga satoe flacon 10 Gram . . . . f 0.25

20 „ . . . . . f 0 50

30 „ . . . . . . f 0.75

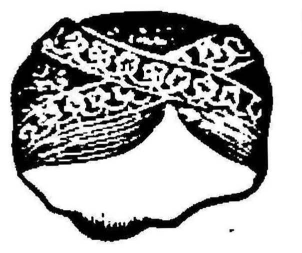
Pembeli boeat djoeal lagi dapet korting dari 10% sampe 30%.

Fabriek „ILTA"

TASIKMALAJA.

Bisa dapet beli dari OEIJ HAN LIE Batikhandel Tasikmalaja.

Dioega sedia tempat sirih nikel harga per stel f 15.



Ketoe Oedeng Makerij

HALIM

West Pasar straat 16 Bandoeng

Salamina njajagikeun ketoe Oedeng model Bandoeng tina roepi-roepi batikan sapertos batik Tjiamis Solo Banjoemas a.s.t. ngawitan pangaos f 2.25 f 2.50 f 3,— f 3.50 f 5.— sareng sateraana noemoetkeun koemaha saena Oedeng bae. Sajagi oge ketoe Oedeng model wiron anoe nganggo diwiroe sareng endol ngawitan pangaos f 3.— f 3.50 f 4.— f 5.—

Tiasa nampi kengkenan ngadamel ketoe Oedeng.

1 Oedeng didamel 2 ketoe oedeng f 2.—

1 „ „ 1 „ „ f 1.25

Model wiron tambih dina 1 Ketoe Oedeng f 0.25 Oepami oedeng Dubbel tambih f 0,50. Sareng njajagikeun sindjang poleng geroesan kaloearan Bandjaran Bandoeng pangaos f 2.50 f 3.— f 3.50 sareng f 4.— mangga djoeragan-djoeragan geura njarobian sareng enggal njeratan nganggo. Adres anoe diloehoer ieu koelan.

Prijscourant teu sajagi.

INGENIEURS en ARCHITECTEN BUREAU

Ir. Soekarno en Ir. Anwari.

Regentsweg 8, Bandoeng.

Nampi saniskanten padamelan anoe nganggo projekten pikeun saniskanten adegan, kajaning imah—fabriek—goedang—masigit—djambatan sareng sadjabina ti eta, ti noe PANG ALITNA doegi ka noe PANG AGEUNGNA.

keun deui.

Tanggal 6 koering tatjan boga keneh bae doeit keur majar sakola teh gadekeuneun oge koering teu boga, ugan soesah anoe aja, tapi koering henteu weleh ihtiar, hajang geura majar sakola, saperkara memang geus djadi kawadjiban, kadoe ana ngaraskeun bisi boedakna eraeun. Dina poë eta keneh (tanggal 6 Aug. tea) boedak teh anoe biasana balikna poekoel 1, bet kakara poekoel 11 geus datang. Koe indoengna ditanja:

„Koe naon Oedjang, kakara poekoel 11 geus balik?" Ari djawabna:

„Dipiwarang wangsoel koe meneer van der Putte, kenging sakola deui oepami ngabantoen artos bajaran sakola".

Koering anoe keur sakieu soesahna, katjida bareuegna, barang ngadenge bedja kitoe teh. Tangtoe koe sarerea kama'loem, pisakoemahaeun teuing pisediheunana.

Lamoen eta, tjarita boedak teh bener jen kitoe, asa barianeun teuing anoe djadi goeroe di H. I. S. teh, lantaran elat bajaran sakola, nepi ka boedakna oge teu meunang sakola nepi ka koedoe staking ngaboentoekeun kana pangadjaranana. Anoe djadi kapala H. I. S. asa teu aja pisan ras-rasanana, teu aja pisan ngama'loemna, nepi ka alah batan di sakola partikoelir. Di sakola partikoelir oge, anoe kahiroepan goeroena, meunang diseboetkeun ngandelkeun tina bajaran sakola, geuning sok aja ngama'loemna, ieu deui sakola Gouvernement, tjing atoeh sing aja timbangan, kakara elat nepi ka tanggal 6 mah.

Manawi Djrg. Redacteur oeninga. Naha jaktos oepami ping 6 teu atjan majar sakola, boedakna henteu kenging sakola, nepi ka koe goeroena kedah didjoeroengkeun wangsoel? [1])

Atanapi moeng koe kakawasaan kapala sakola bae?

Bapa boedak.

[1]) Hal ieu teu aja katangtoeanana dina oendang oendang, sakaterang mah.

Red.

Bade ngadegkeun H. C. S. particulier.

Doepi ngahadja-hadja mah, oerang teh noenoehoen ka Pamarentah soepaja di Bekasi diajaan sakola Walanda, sanaos ngadjerit maratan langit ngotjeak maratan mega oge roepina tebih tanah ka langit, kana dikaboel teh, djalaran ditimbang kirang perloena, toer tjaket ka Meester Cornelis.

Kantenan tjaket tea mah, kitoe oge pirang-pirang baroedak anoe bade lebet ka sakola, boh ka H. I. S. boh ka Schakelschool atanapi ka sanesna sakola, seueur noe ditolak, djalaran seepeun tempat, atanapi kieu tea, kitoe tea, malah djoeragan Wadana Bekasi, bade ngalebetkeun poetrana ka Frobelschool, oge ditolak, tjenah mah teu aja tempatna, toer dina waktoe ieu moal narima anak Boemipoetra.

Toeh geuning! Tjatjakan poetra ambtenaar oge, parantos sakitoe ditampikna, komo ka anak tjatjah mah, kawasna moal-moal atjan diambeuan.

Ajeuna kanggo baroedak anoe teu tiasa lebet ka sakola Walanda Gouvernement, toer ditimbang noe teu sabaraha kamampoehanana bapa baroedak kalawan kahajangna Toean K. B. Han, Landheer Karangtjongok, di Bekasi andjeunna bade ngadegkeun H. C. S. particulier, ongkos-ongkosna ditanggoeng koe andjeunna.

Kana maksadna Toean K. B. Han, sim koering teu atjan miloe atoh, doepi margina maksadna kitoe teh, djadi sanes hajang ngadegkeun sakola, kanggo kaperloean sagala bangsa, namoeng anoe didjoedoel koe andjeunna, hajang ngamadjoekeun sarta kaperloean bangsana sorangan (Tionghoa), doepi ka bangsa Priboemi mah, andjeunna teh teu ngimpi teu ngalindoer, mangkaning boh ka bangsa Tionghoa, boh ka bangsa Priboemi, anoe aja di wewengkon andjeunna kedah disamikeun kaperloeanana, oelah pilih kasih toenggal keneh rahajat andjeunna, toeroeg-toeroeg kapan bangsa Priboemi di wewengkon andjeunna leuwih seueur ti batan bangsa Tionghoa, nja kitoe deui, tangtos leuwih seueur mere kahasilanana.

Doepi ieu, kalah heug bade ngadegkeun H. C. S. toeh parantos temboeng pilih kasihna teh. Na naon ari H. C. S.? Mangga bae tebak.

Koe kahajang sim koering oepami jaktos Toean K. B. Han aja maksadna kitoe, oelah kapameng toer oelah pilih kasih, matak naon ngadegkeun sakola teh oelah H. C. S. namoeng kedah H. C. I. S. (Hollandsch Chineesche Inlandsche School), sapertos di Krawang, anoe parantos ngadeg ajeuna, kenging sagala bangsa ditampa di eta sakola.

Moega-moega dina vergadering anoe bade diajakeun di pasar Bekasi, hal ieu koe Toean K. B. Han dibadamikeun sakoemaha pamenta sim koering anoe di luhur.

Oepami Toean K. B. Han ngaboelkeun kana pamenta sim koering, engke katingal kamadjoeanana malah tiasa kadatangan koe ti sanes bilangan, sapertos ti Tamboen, Tjikarang sareng Lemahabang sarengna deui hal atoeran atoeranana kedah noemoetkeun di sakola Gouvernement.

Pamoega hal ieu dimanah maring waspaos.

Palantjongan.

Di kota Bandjar hoedjan lijst.

(Circulaire).

Sanes pisan koering sedja njawad kana kagoejoebanana atanapi kana kasaeanana sadaja mitra-mitra tina sadaja golongan di kota Bandjar, ti pangkat handap doegi ka pangkat luhur malah sawangsoelna moedji noehoen Alhamdoelillah ka noe Agoeng, tina goajoeb roekoen, rapet loeketna sadaja golongan parantos iasa djadi hidji sareng djanten saati.

Namoeng kandjakal sok aja bae saeutik katjawadna, nja eta dimana kaoem S. S. atawa kaoem Pandhuis di Bandjar, anoe ngaralih ka tempat sanes toer anoe wadjib tea koe sadaja wargi dihatoeranan tande sotja namoeng . . . . bet sawangsoelna oelah ceui nampi souvenir tjatjakan anoe djadjap oge NIHIL. Na dimana atoeh tanda kagoejoebanana Bandjar teh?

Geura oepami kaoem B. B. aja noe ngalih koering kedah bae kaloear Circulaire anoe matak ngadjantenkeun seéh pesak tea, nja eta, kedah meser tanda sotja atanapi kambing.

Tangtos pisan djoeragan-djoeragan noe maraos Sip, oge aroeninga waktos waktos ieu teh perkawis artos noedjoe moesim . . . , komo keur anoe gadjih saeutik, tangtos pisan administratie poengkoerna tinimbang sehat malah djanten *ongezond* (tekort).

Na teu welas koelan?

Maksad koering sanes sedja ngaboeboerak tina kasaean wargi sadaja di kota Bandjar, atanapi sim koering sedja moendoer kagoejoeban Bandjar koelantaran bosen meser souvenir, sanes . . . sanes kitoe noe dipambrih soesoeganan kagoejoeban Bandjar iasa langkoeng rapet ti batan anoe kapoengkoer—poengkoer, koe ngajakeun atoeran ti wangkid ajeuna kapajoen soepaja keur sadaja wargi ti golongan S. S. atanapi Pandhuis, anoe sami bade ngalih ti Bandjar, ngadamel Circulaire, sakoemaha anoe parantos sering kadjantenan bidjil ti wargi kaoem B. B. soepados di poengkoer oelah kadjantenan sisirikan, ngoaroewel di lebet manah, kitoe deui wargi B. B. oelah ngaraos bosen moegi kersa nampi sareng manah soetji, oelah nepi ka aja noe njebatkeun beurat sabeulah.

Pihoermat wargi pagoejoeban Bandjar

Eg.

Robahan-robahan naraek Hadji

Hal maroenggah hadji taoen taoen ieu katawis roa robahna. Koe djasana Sultan Ibn. Sa'oed ngadjalankeun roepi roepi atoeran noe sae, babakoena hal kasehatan; sapertos ieu.

Sultan Ibn Sa'oed teh, nja eta hidji radja noe nganggo manah kaoem moeda. Kanggo ngadjagi kasehatan di wewengkonna, andjeunna parantos moendoet pertoeloenganana P. T. Dr. De Hoog, ahli ilmoe bibit panjawat anoe mashoer, nja andjeunna noe djadi adviseurna.

Saban taoen djamaah djamaah hadji djararah ka Arpah sareng ka Mina. Dina eta perdjalanan teu kinten roana noe maot. Da taoen pengker aja 2000 djamaah noe maot dina sadinten.

Hal ieu babakoena koe kakirangan tjai aroteun noe bersih. Ieu salamina noe djadi tangkal kasesahan. Koe robahan ajeuna mah parantos disajagian tjai aroteun anoe bersih kalawan perdjagian oetami. Koe ieu atoeran, anoe maraot djadi soeda tina 2 reboe asal ajeuna mah moeng 600 noe maot teh.

Mekah kengingna tjai ti Ain Zoubaida di Taif, hidji tempat pagoenoengan noe nawana ni'mat sapertos di Bogor. Nja ti pagoenoengan darongkapna sagala sajoer-sajoeran, lalab.

Ajeuna keur hiboek pasang solokan (waterleiding?) doegi ka Djoedah.

Kangge ngadjagi panganiajana bangsa Baewi anoe biasa boegal begal, disajagian pasoekan poelisi bersendjata, (oepami di oerang Veldpolitie).

Hal bedil bedil gelap teu kenging, hartosna kedah aja idinan pamarentah, biasa di oerang.

Disajagian autobus nja eta panambih perdjalanan onta. Tiap-tiap autobus 12 nepi ka 30 oerang.

Ti Mekah ka Madinah koe autobus moeng 36 djam ongkos f 144.— Kapoengkoer perdjalanan 12 dinten, tebihna meh Batawi—Djogja.

Sewa autobus ti Djoedah ka Mekah f 12,— moeng 2½ djam.

Samboengeun.

Wawatjan Lajang Sech Abdoel Kodir Djaelani tamat 100+50 manakib pangaos f 4.—

Kantoen saeutik deui. Boekoena kandel ageung djilid karton dikembang-kembang

Weweling ka noe aranom sareng sepoeh f 0.30 karangan Boedjangga Djoeragan Aria Mangoenredja, teu kedah dipoedji deui.

Noe ngantos pesenan
R. Tisnawidjaja.
Penningmeester B. K.
Djadjawaj
Tasikmalaja.

Kenging oge ngagaleuh ka Toko v/h Pasoendan Tasikmalaja.

TAN JOE AN
TOEKANG GIGI
Dimoeka Pasar Tasikmalaja.

Saja bisa bikin gigi roepa-roepa dan bisa obatin penjakit gigi.

Kerdjaan ditanggoeng baik dan harga pantes

AL-FOER-QAN
Tafsir Qoer'an

Satoe tafsir jang beloem pernah ada bandingannja dj segala bahasa.

Diartikan tiap-tiap satoe kalimah dari satoe ajat setjara woordenboek, lantas diberi arti rangkaian, lantas diberi katerangan (noot), lantas diberi rengkasan boeat tiap-tiap ajat.

Satoe ajat diterangkan ampat kali.

Boleh dapat tjontoh pertjoema.

Tiap-tiap satoe bagian harga f 1.—

Bisa dapat dari kantoor „PERSATOEAN ISLAM"
Pengeran Soemedangweg Bandoeng.

Kleermaker M. SOEKARDI
Gang Bruijns & Thijssen No. 8.
BANDOENG.

Trima pekerdjaan boeat bikin segala roepa pakean boeat Toean toean menoeroet model baroe dan enak dipakenja. Ditanggoeng baik, lekas dan harga lebih moerah. Soedah dapet soerat poedjian dari Regent Pandeglang.

Djoega ada sedia roepa roepa kaen.

Preanger Chemicalien Handel
Telefoon No. 76.

Selamanja sedia roepa-roepa obat patent dan lain lainnja, Minoeman, Seroetoe, Sigaret, Katjamata, Cutex, Boncilla, dan pekakas potret.

Para Djoeragan sareng saderek saderek pameget istri.

Oepami angkat ka Bandoeng oelah lepat, moegi karoelem di

HOTEL SLAMET
BANDOENG.
Kebondjatiweg 41
angkat ti Station kinten 3 menit.

Tarief Klas I f 2.— doeaan f 3.—
„ II f 1.50 „ f 2.50

sonten vrij thee, endjing endjing kenging koffie soesoe. endog hajam sareng roti.

Ieu Hotel kaetang ageung, pamandangan hegar, nganggo verdieping (balkon), rawatan beresih, lampoe electrisch, tjai leiding, djongos satia, gampil angkat-angkatan ka tempat anoe rame-rame margi tjaraket.

Hormat noe ngadjeng ngadjeng
E. Carno
Eigenaar.

TOKO
NIC MULLER
Goenoengladoe 15 Telepon No. 26.
TASIKMALAJA.
SAGALA LANDONG SAJAGI.

Oepami moendoet prijskoran kenging pry.

Anoe parantos kenal di toko kenging NGABON (rekening) Remboursa ka mana-mana anoe teu atjan kenal.

Sajagi: Verbandtrommel (tromel anoe dieusi koe sagala kaperloean di noe tebih ti dokter atanapi ti roemah sakit. Pohara perloe disajagikeun di dessa.
kabar djeung atoeranana kenging di toko.
Pangaos compleet moeng f 12,50

Sajagi: PAINKILLER (landong sariboe goena) anoe tiasa dianggo kana sagala kasawat di djero sareng tiasa dianggo ngosok salira.

Sajagi: TJELEP (sipoehan) anggoeun njelep raksoekan, samping badjoe s. n. k.

Sajagi. Sagala landong Patent sareng sagala landong noe sanes². Pangaos tjotjog pisan.

Sajagi: Bangsa kolonjo, lisah seungit wedak wedakan, pondokna ka perloean toilet istri sareng pameget.

Sajagi: Sesepeun sareng goela-goela.

Mangga tingalian ka toko, di tampi sareng kaweningan hate.

Noe ngantos
NIC MULLER.

Schoenmakerij en Kleermakerij
„Malah Mandar"
Stationsweg 21 Tasikmalaja.

Tiasa nampi pesenan (kengkenan) ngadamel roepi-roepi raksoekan anggoeun pameget atanapi moerangkalih medelna tiasa noemoetkeun sakoemaha kapalaj, sareng disajagikeun roepi-roepi lawonna.

Oge njajagian slop-slop, sendal-sendal spatoe-spatoe katoe oedeng model Djawa sareng Soenda Kopeah boeloedroe noe kasar sareng noe sae.

Hoermatna noe ngantos pesenan poea
O. Sasmita.

Toko OBAT G. M. SHEKH SAHIB
dari Hindoestan
Pasarweg No. 32 Tjihideung Gede
TASIKMALAJA.

Dalem tiga boelan gratis (tida oesah bajar) bisa bikin baik penjakit aambeien (bawasir, ambej) dalam 2 minggoe tanggoeng baik.

Dengan bajaran bisa bikin semboeh penjakit apa sadja, seperti sakit kentjing, syphilis (radjasinga), penjakit koelit, sakit astma (mengi), perempoean kotoran koerang baik dan segala roepa penjakit jang lain lain. Semoea djadi baik zonder operatie.

Toko Boekoe
TROMP DE HAAS
voorheen toko WEBER
DJALAN STATION № 12. TELF. № 13.

Sajagi roepi-roepi: Vulpen houder sareng parabot sakola sareng Kantor Ngitjal penmas pikeun vulpen.